

15.8.

Μνήμη τῆς Κοιμήσεως τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ημῶν
Θεοτόκου καί αειπαρθένου Μαρίας.

Ὁ ὕμνος ἐπεὶ τὴν εὐαγγελίαν ἐλάλησεν ἐν τῇ πόλει
ἐπεὶ ἡ πρηνολογία μαρίν.

2. hlas Byz. / ZR

Ἡ τῶν ουρανῶν υψηλότερα
Ἡ πανάμωμος νύμφη

Byzantská tradícia: Am, Vi

Ruská tradícia predreformná: S407,439, S440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S409, 414,442

Pr (*Prazdniki pomorské*)

Εἰς τὴν Λιτὴν. Ἦχος β' Ανατολίου

Ἡ τῶν ουρανῶν ^{G-h} **υψηλοτέρα** **υπάρχουσα**, ^{ha.G}
καὶ τῶν Χερουβὶμ **ενδοξοτέρα**, ^{xG -a}
καὶ πάσης κτίσεως **τιμιώτερα**, ^{xxE -G}

ἡ δὲ ὑπερβάλλουσιν **καθαρότητα**, ^{xxG}
τῆς αἰδίου οὐσίας ^{xG -a}
δοχείον γεγεννημένη, ^{xxE -G}

ἐν ταῖς τοῦ Υἱοῦ **χερσί**, ^{yh**}
σήμερον τὴν παναγίαν παρατίθεται ψυχὴν, ^{xxG}
καὶ σὺν αὐτῇ πληροῦται **τὰ σύμπαντα χαράς**, ^{xxG}
καὶ ἡμῖν δωρεῖται τὸ μέγα ἔλεος. ^{xxE}

Ἡ λιτὴ Γλαῦξ β: Ἰνατόλιεκο:

Иже нѣсѣ вѣшшѣи ѡдѣи,
и херѣвѣи мѣвнѣишѣи,
и вєрѣнѣи чєрѣнѣишѣи,

ѡже прємнѡгѣи рѣдн чнєтѡтѣи,
прєнѡѡдѣи нѣгѡ ѡдѣи вѣишѣи,
прѣдѣи нѣи вѣишѣи,

вєи ѡѡвнѣи рѣишѣи
днѣи вєишѣи прѣдѣишѣи
и єи нѣи нѣи полнѣи вѣишѣи
и нѣи дѣишѣи вѣишѣи.

Am

Ἡ τῶν ου-ρα-νῶν υ-ψη-λο-τέ- -ρα υπ-άρ-χου- σα,

Am

Vi

Pp

Νε- -βε - ζε Βυ - ψη - -ση ζη - ψη

S439

S440

S407

S414

S442

S409

Pr

Am

καί τῶν Χε-ρου-βίμ εν-δο-ξο-τέ- -ρα, καί πά-σης κτί-σε- ως τι - μι- ω- -τέ- ρα,

Am

Vi

Pp

Η Χε-ρο-βι-μ εν-δο-ξο-τέ- -ρα Η εν-δο-ξο-τε-ρα της κτί-σε-ως

S439

S440

S407

S409

S414

S442

Pr

Am

η δι' υ-περ-βάλ-λου-σαν κα-θα-ρό-τη- -τα,

Am

Vi

Pp

ΗΥ-ΗΪ ΠΡΕ-ΒΟ-ΛΗ- ΣΕ - ΙΟ ΥΗ-ΣΤΟ- -ΤΟ- ΙΟ

S439

S440

S407

S409

S414

S442

Pr

Am

τήσ α-ϊ- δί-ου ου-σί-ας δο-χεί-ον γε-γε-νη- -μέ-νη,

Am

Vi

Pp

ΠΗ-ΣΟ-ΣΑ-ΨΑ-Δ-ΓΟ ΣΑ- ΨΗ-ΣΤΕΑ ΠΗ- -Η-ΜΑ - ΑΗ-ΨΕ ΒΥ - ΒΖ - ΨΗ

S439

S440

S407

S409

S414

S442

Pr

εν ταίς τού Υιού χερ- σί, σή-με-ρον τήν παν-α -γί-αν πα- ρα- τί- θε-ται ψυ-χήν,

Am

Vi

Pp
 ВЗ φλ-μτ̣ СЫ -НА ДЬ -НЬ-СЬ ΠΡΕ-ΣΒΛ-ΓΔ- ΙΟ ΠΟ-ΛΛ-ΓΛ-ΙΕ -ΤΗ ΔΔ-ΜΔ

S439

S440

S407

S409

S414

S442

καί σύν αυ-τή πλη-ρού- ται τά σύμ- παν- τα χα-ράς,

Am

Vi

Pp
 Η СЗ НЄ-ΙΟ НС-ΠΖΛ-НА- ΙΟ-ΤΗ -СА ВЬ-СА-УЬ-СКΛ-ІА ΦΑ- ΔΟ -СΤΗ

S439

S440

S407

S409

S414

S442

Am 

καί η - μίν δω-ρεί-ται τό μέ-γα έ - λε- ος.

Am 

Vi 

Pp 

И ИΛ- ΜΖ ΔΔ - ρλ- Ιε- ΤЬ Βε-λη-ιθ ΜΗ - λο- σΤь

S439 

S440 

S407 

S409 

S414 

S442 

Pr 

Ο αὐτός Ἰωάννου

Ἡ πανάμωμος νύμφη, ah.G
καί Μήτηρ * τῆς εὐδοκίας τοῦ Πατρὸς, xxh
ἡ Θεὸς προορισθεῖσα xG -a εἰς αὐτοῦ κατοικήσιν ha.G -a
τῆς ασυγχύτου ἐνώσεως, GF.E

σήμερον * τὴν ἀχραντον ψυχὴν, xG
τῷ Ποιητῇ καὶ Θεῷ παρατίθεται, xxE

ἡν Ἀσωμάτων δυνάμεις, FG.E
θεοπρεπῶς υποδέχονται, xxG
καὶ πρὸς ζωὴν μετατίθεται, ha.G -a
ἡ ὄντως μήτηρ τῆς ζωῆς, xxE

ἡ λαμπάς τοῦ ἀπροσίτου φωτός, xG -a
ἡ σωτηρία τῶν πιστῶν ah.G -h
καὶ ἐλπίς τῶν ψυχῶν ἡμῶν. xxE

Ἰωάνηκο:

Всепородична невѣста ἡ μήτηρ ἐλαγοβολέηι ὄψα,
ѣже вѣдъ пронаречениа во вбоѣ ѣмѣ жнлѣце неслѣтнаго воедннѣиѣ,
днѣсь пречѣстѣю дѣшѣ творцѣ ἡ вѣдъ предаѣтъ,
ѣже безплотныхъ сны вѣолѣпнѣхъ подѣмлютъ,
ἡ кѣ жнвоуѣ прѣставлѣетѣа, ѣцѣа мѣтѣ жнвоуѣ,
вѣѣцѣа непрѣстѣннаго вѣѣтѣа,
спасѣнѣе вѣѣрныхъ ἡ οὔповѣнѣе дѣшѣ нѣшнѣхъ.

tristem.?

Am

Ἡ παν-ά- μω-μος νύμ- φη, καί Μή-τηρ τῆς ευ-δο-κί-ας τοῦ Πα-τρός,

Am

Vi

Pp

Ἡ- σέ- ηέ- πο- ρο- γῆ- ηλ- ἱλ ηέ- βῆ- στο Ἡ μα- τηρ ἑλ- λ- γο- ηρ- βο- λε- ηη- ἱλ ο- τῆ- γλ

S439

S409

S414

S442

Pr

Am

ἡ Θε-ώ προ-ο- ρι-σθεί- σα

Am

Vi

Pp

Ἡ- σέ ἑλ- λ- γο- ηρ- βο- λε- ηη- ἱλ

S439

S409

S414

S442

Pr

Am

ΕΙΣ Ε- ΑΥ-ΤΟΥ ΚΑΤ-ΟΪ- ΚΗ- ΣΙΝ ΤΗΣ Α- ΣΥΓ-ΧΥ- ΤΟΥ Ε-ΝΩ-ΣΕ-ΩΣ,

Am

Vi

Pp

ВЪ СВО-ІЄ СЕ -ΛΕ-ΗΗ-ΙЄ ΗΕ-СЗ-МѢ-ШЕ-ΗΗ-ІА ВЗ-ІЄ- ΔΗ -ΗΕ- ΗΗ- -ІА

S439

S4094

S414

S442

Pr

Am

σή-με-ρον τήν ά- χραν- τον ψυ- χήν τώ Ποι-η -τή και Θε-ώ πα-ρα- τί- - θε- ται,

Am

Vi

Pp

ДЪ - НЪ - СЪ ПРЄ - ЧН - СТЪ - Ю ДЪ - ШЪ ТВО-РЪ-ЦА Н БО-ГЪ ПРЄ-ДЪ- АΔ-ΓΑ - ΙЄ- ΤЪ

S439

S409

S414

S442

Pr

Am

ήν Α-σω-μά- των δυ-νά- μεις θε- ο-πρε-πώς υ-πο-δέ- χον- ται,

Am

Vi

Pp

Ю-ЖЕ БЕС-ПРАЗ-ТЪ-НЫ-Я СЯ- АИ БО-ГО-ЛѦ-ПЪ- НО ПРН-Н- МА- Ю- -ТЪ

S439

S409

S414

S442

Pr

Am

καί πρὸς ζω-ήν με-τα-τί- θε-ται, η ὄν-τως μή-τηρ τῆς ζω-ῆς,

Am

Vi

Pp

И КЪ ЖИ-ВО-ТЪ ПРѢ-ЛА-ГА-ІЕ-ТЪ- СЯ СЪ-ЩИ- Я МА- ТИ ЖИ- ВО-ТЪ

S439

S409

S414

S442

Pr

І́ВАННОВО:



Все не по роч на а не вѣста и́ ма́ти благо во ле́нїе ѿ ча,



ѿ же бо́гъ про на ре чен на а



во своє ѿмѣ жи лице не слѣт на гв со е дн не нї а,



днесь пре чн стѣ ю дѣ шѣ твор цѣ и́ бо́гъ пре да е́тъ,



ѿ же без плѣт ныхъ и́ны бо го лѣп нѣ под ѣм лютъ,



и́ къ жи во тѣ пре став лѣ ет са, ѿ ца а ма́ти жи во тѣ,



свѣ ца не при стѣп на гв свѣ та, спа се нї е вѣр ныхъ



и́ оу по ва нї е дѣ шѣ на шнхъ.